

助華裔新生適應校園 拉瓜地亞成立中文俱樂部

「學校裡的華生蠻多的，為什麼不組織一個會聚集他們，也讓他們認識中國文化呢？」在拉瓜地亞任教「第二語文英語」(ESL)課程的殷(Yin)教授正因這樣的一個念頭，組織學校華生學會「中文俱樂部」(Chinese Club)在去年10月正式成立，目前有約二十多名會員。副主席王煥霞說：「除了幫助華裔新生適應校園生活外，我們也歡迎其他對中國文化有興趣的同學來參與活動。」她表示現時有數個非華

裔學生經常參與該會活動。

主席江仁榮表示，過去學期裡該會曾舉辦多種不同類型的活動：到博物館看大唐文物展、觀賞香港電影、到華埠外出用餐，甚至戲耍「麻將」遊戲等；該會每逢周三下午都有聚會。他說：「我們打算在下學期邀請嘉賓，開辦文化座談會，讓同學從中了解更多中美文化之別。」本身是第一年新生的王煥霞認為，該會不但讓同學認識更多中國文化，重要的是能幫助華裔新生適應校



■在拉瓜地亞社區學院裡新成立的「中文俱樂部」每周都舉行活動，匯聚對中國文化有興趣的學生。

園的學習生活。

另一名學生會員林有偉(Lin You-Wei)說：「在學期開始之前，我以為學校裡只有很少華生；後來見到這個會的宣傳單張便加入了。」他指在俱樂部裡能

認識更多朋友，對他適應校園新生活很有幫助。該會導師殷教授每周都參加學會聚會，幫助英語程度不高的華生學習英文，一些會員亦會為他們做簡單翻譯，以助其學習。梁海卉紐約報道

Translation: Sing Tao Community News Section, January 24, 2005

Helping New Chinese Students Cope with School Environment LaGuardia Sets Up Chinese Club

There are many Chinese students in the school, so why not organize a club so they can gather and at the same time allow other students to learn about Chinese culture? At LaGuardia, teaching 2nd year English (ESL), Professor Yin had the idea to organize the Chinese Club last October. Currently, there are 20 members. Vice President Huan Sherman said: Aside from helping Chinese students cope with the college environment, we also welcome any group interested in Chinese culture to join. There are several non-Chinese students participating in club activities. President Renshen Jiang: "In the past semester we had different kinds of activities, for example we went to the museum to see the Tang Dynasty exhibit, watched a Hong Kong movie, went to Chinatown for a meal, and we also tried mahjong as well. The club meets every Wednesday afternoon. We plan to invite guests next semester to have cultural exchange discussions. This will allow our students to learn more about the cultural differences between Chinese and Americans." Mr. Wang is a first year student. He believes that the mission of the club is not just to help students understand the Chinese culture but more important, to understand the college environment.

Another student member Lin You-Wei said: Before the semester I thought that there were few Chinese students here until she saw the flyer, then she joined after seeing the flyer. She said the club allowed her to make new friends, adjust to the environment and Professor Yin also joined the club meetings each week, helping some of the disadvantaged students learn English, and other members also helped those students do simple translations and to study as well

Sophie Leung, reporter New York